



ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ
В РУМУНІЇ

№ 660



Pentru BPO,
12.04.2016
Shirgones

8572 PA

Додаток: 4 арк.

Посольство України в Румунії засвідчує свою повагу Палаті Депутатів Парламенту Румунії та має честь передати у додатку Звернення Верховної Ради України та її неофіційний переклад щодо порушення прав та свобод кримськотатарського народу.

Посольство України в Румунії користується цією нагодою, щоб поновити Палаті Депутатів Парламенту Румунії запевнення у своїй високій повазі. Р.Т.



Бухарест, 08 квітня 2016 року

ПАЛАТА ДЕПУТАТІВ
ПАРЛАМЕНТУ РУМУНІЇ

м. Бухарест

**AMBASADA UCRAINEI ÎN
ROMÂNIA**

Nr. 660

Anexă: 4 file

Ambasada Ucrainei în România prezintă salutul său Camerei Deputaților a Parlamentului României și are onoarea de a transmite anexat Adresarea Radei Supreme a Ucrainei și traducerea ei neoficială cu privire la încălcarea drepturilor și libertăților tătarilor din Crimeea.

Ambasada Ucrainei în România folosește acest prilej pentru a reînnoi Camerei Deputaților a Parlamentului României asigurarea înaltei sale considerații.

București, 08 aprilie 2016

**CAMERA DEPUTAȚILOR A
PARLAMENTULUI ROMÂNIEI**

București

Adresarea Radei Supreme a Ucrainei

către Organizația Națiunilor Unite, Parlamentul European, APCE, AP OSCE, liderii mondiali și toți membrii a comunității internaționale cu privire la condamnarea încălcărilor drepturilor omului și a libertăților tătarilor din Crimeea prin interzicerea de către autoritățile ocupaționale ale Federației Ruse pe teritoriul ocupat vremelnice a Republicii Autonome Crimeea și or.Sevastopol a Majlisului și recunoașterea lui ca organizație extremistă.

Rada Supremă a Ucrainei:

- **Reafirmă** respectul Ucrainei a dreptului internațional și angajamentul față de principiile protecției populațiilor indigene și a minorităților naționale;
- **Subliniază importanța** rapoartelor periodice a Oficiului Înaltului Comisar al ONU pentru Drepturile Omului, raportul Misiunii Comune a Biroului pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului a OSCE și Înaltul Comisar al OSCE pentru minoritățile naționale și raportul Comisarului Consiliului Europei pentru drepturile omului, precum și monitorizarea Misiunii în teren din Crimeea privind drepturile omului, în care au fost fixate numeroase cazuri încălcări de sistem ale drepturilor omului și a drepturilor civile în Crimeea ocupată;
- **Reafirmă din nou recunoașterea** tătarilor din Crimeea populație indigenă, dar Mejlisul tătarilor din Crimeea, organul executiv al Kurultaiului - cel mai înalt organ reprezentativ al poporului tatar din Crimeea;
- **Condamnă** ocupația ilegală de către Federația Rusă a Republicii Autonome Crimeei și or.Sevastopol, dar și încălcările mari, intenționate și sistematice ale drepturilor omului și civile, care se efectuează de către autoritățile ocupaționale rusești pe peninsula Crimeea pe bază națională, inclusiv a drepturilor tătarilor din Crimeea ca popor indigen din Ucraina, dar și a drepturilor altor minorități naționale;
- **Exprimă îngrijorarea** cu privire împiedicarea de către autoritățile ocupaționale ruse a misiunilor internaționale de monitorizare în domeniul drepturilor omului, drepturilor popoarelor indigene și a minorităților naționale să monitorizeze situația din peninsula Crimeea;
- **Atrage atenția** asupra necesității de a sprijini și a proteja tătarii din Crimeea de acțiunile ilegale ale autorităților ocupaționale în Republica Autonomă Crimeea și or.Sevastopol, în cazul recunoașterii și interzicerii a Majlisului ca organizare extremistă, ceea ce va avea ca rezultat urmărirea penală a membrilor Mejlisului, care nu recunosc anexarea Crimeei, apăra prioritățile naționale și dreptul persoanelor indigene la o viață în condiții de siguranță în Crimeea

Rada Supremă a Ucrainei face apel către:

comunitatea internațională:

- condamnarea interdicției Majlisului de către autoritățile ocupaționale pe teritoriul peninsulei, face apel către toți liderii lumii și persoanele publice recunoscute pentru depunerea eforturilor necesare în scopul protejării tătarilor din Crimeea de la discriminarea și hărțuirea din partea Federației Ruse;
- creșterea presiunii pe Federația Rusă ca parte, care prin ocuparea ilegală a Crimeei, încalcă cu fermitate drepturile și libertățile tătarilor în Republica Autonomă Crimeea și or. Sevastopol, și contribuția la restabilirea activității misiunilor internaționale de monitorizare privind drepturile omului în Crimeea;
- consideră ca obiective comune prevenirea interzicerii de către autorităților ocupaționale din Crimeea a organismelor reprezentative a poporului tătar din Crimeea – Kurultai și Majlis, aleși în conformitate cu Declarația ONU privind drepturile popoarelor indigene;
- condamnarea acțiunilor represive ale Rusiei în Crimeea ocupată, direcționate împotriva drepturilor și libertăților omului prin interzicerea Majlisului și recunoașterea lui ca organizație extremistă, identificarea solidarității unanime și creșterea presiunii asupra Rusiei în scopul de a restabili jurisdicția Ucrainei în cadrul frontierelor sale recunoscute pe plan internațional.

Federația Rusă:

- oprirea imediată a politicii, direcționate spre încălcarea drepturilor și libertăților omului în Crimeea, care este parte integrantă a teritoriului suveran al Ucrainei, inclusiv drepturilor tătarilor din Crimeea ce este un popor indigen din Ucraina.

ЗВЕРНЕННЯ

Верховної Ради України

до ООН, ЄП, ПАРЕ, ПА ОБСЄ, світових лідерів та всіх членів міжнародного співтовариства щодо засудження порушень прав і свобод кримськотатарського народу в частині заборони окупаційною владою РФ на тимчасово окупованій території АР Крим та м.Севастополь Меджлісу та визнання його екстремістською організацією.

Верховна Рада України:

- **Підтверджує** повагу України до норм міжнародного права та відданість принципам захисту корінних народів та національних меншин;
- **Наголошує на важливості** регулярних звітів Управління Верховного комісара ООН з прав людини, звіту Спільної Місії БДПЛ ОБСЄ та Верховного комісара ОБСЄ з питань національних меншин та звіту Комісара РЄ з прав людини, а також моніторингу Кримської польової місії з прав людини, в яких зафіксовані численні факти системних порушень прав людини і громадянина на території окупованого Криму;
- **Вкотре** визнає кримських татар корінним народом, а Меджліс кримськотатарського народу, виконавчий орган Курултаю кримськотатарського народу – вищим представницьким органом кримськотатарського народу;
- **Засуджує** незаконну окупацію РФ АР Крим та м. Севастополь та масштабні, цілеспрямовані та системні порушення прав людини і громадянина, що здійснюються російською окупаційною владою на території Кримського півострова, у тому числі за національною ознакою, зокрема прав кримських татар як корінного народу України та прав представників інших національних меншин;
- **Висловлює** занепокоєння стосовно недопущення російською окупаційною владою міжнародних моніторингових місій у сфері захисту прав людини, прав корінних народів і національних меншин до спостереження за ситуацією на Кримському півострові;
- **Звертає увагу** на необхідність підтримки та захисту кримських татар від протиправних дій окупаційної влади в АР Крим та м.Севастополь у випадку визнання екстремістською організацією та заборонаю Меджлісу, що потягне за собою кримінальне переслідування членів Меджлісу кримськотатарського народу, які не визнають анексії Криму та відстоюють національні пріоритети та своє законне право корінного народу на безпечне проживання на території Криму,

Верховна Рада України закликає:

міжнародне співтовариство:

- засудити заборону Меджлісу окупаційною владою на території півострова, закликає всіх світових лідерів та визнаних суспільних діячів

докласти необхідних зусиль задля захисту кримських татар від дискримінації та переслідувань з боку РФ;

- здійснити тиск на РФ як сторону, що, здійснивши незаконну окупацію Криму, всіляко порушує права і свободи кримських татар в АР Крим і м.Севастополь, та сприяти відновленню діяльності міжнародних моніторингових місій з прав людини в Криму;

- вважає спільними завданнями не допустити заборону окупаційною владою Криму діяльності представницьких органів кримськотатарського народу – Курултаю та Меджлісу, що обрані відповідно Декларації ООН про права корінних народів;

- засудити репресивні дії РФ в окупованому Криму, спрямовані проти прав і свобод людини, шляхом заборони Меджлісу та визнання його екстремістською організацією, виявити одностайну солідарність та посилити тиск на Росію з метою відновлення юрисдикції України в межах її міжнародно визнаних кордонів.

Російську Федерацію:

- негайно припинити політику, спрямовану на порушення прав людини і свобод громадянина в Криму як невід'ємної частини суверенної території України, у тому числі прав кримських татар як корінного народу України.